
 **ЮНЕП-ГЭФ проект по созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности** 
United Nations Environment Programme Global Environment Facility


Текущее состояние и перспективы развития национальной системы биобезопасности Республики Беларусь
24 октября 2008 г. Минск, Беларусь

Обязательства по Картахенскому протоколу по биобезопасности в отношении предоставления информации и сведения предоставленные Республикой Беларусь

Алексей Тарасьев
Региональный консультант ЮНЕП-ГЭФ по МПБ

Статья 20
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

1. Настоящим учреждается механизм посредничества по биобезопасности в качестве части механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции, с целью:
 - а) **содействия обмену** научной, технической, природоохранной и юридической **информацией и опытом** в отношении живых измененных организмов; и
 - б) оказания содействия **Сторонам в осуществлении Протокола**, учитывая при этом особые потребности развивающихся стран, являющихся Сторонами, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с переходной экономикой, а также стран, которые являются центрами происхождения и центрами генетического разнообразия.
2. Механизм посредничества по биобезопасности служит каналом, через который распространяется информация для целей пункта 1 выше. Он обеспечивает доступ к предоставляемой Сторонами информации, касающейся осуществления Протокола. Он также обеспечивает доступ, там где это возможно, к другим международным механизмам обмена информацией в области биобезопасности.

 Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 2

Статья 20 ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации **каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности** любую информацию, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с настоящим Протоколом, а также:
- любые существующие законы, нормативные положения и руководящие принципы** для осуществления Протокола, а также информацию, необходимую Сторонам для применения процедуры заблаговременного обоснованного согласия;
 - любые двусторонние, региональные и многосторонние **соглашения и договоренности**;
 - резюме итогов ее оценок рисков** или экологических обзоров в отношении живых измененных организмов, проводимых в рамках ее регламентационного процесса и осуществляемых в соответствии со статьей 15, включая, при необходимости, соответствующую информацию о содержащих их продуктах, а именно обработанных материалах, происходящих от живого измененного организма и содержащих поддающиеся обнаружению новые комбинации воспроизводимого генетического материала, полученные в результате использования современной биотехнологии;
 - ее **окончательного решения** в отношении импорта или высвобождения живых измененных организмов; и
 - доклады**, представляемые ею в соответствии со статьей 33, включая доклады об осуществлении процедуры заблаговременного обоснованного согласия.

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом

- Контактная информация:
 - Национальные координационные центры;
 - Национальные компетентные органы;
 - Контактный орган для целей получения уведомлений о непреднамеренных трансграничных перемещениях и чрезвычайных мерах.
- Законы и нормативно-правовые акты;
- Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения;
- Решения и заявления;
- Уведомления;
- Итоги оценок рисков;
- Национальные доклады.

Информация, предоставляется

- не позднее даты вступления для Стороны Протокола в силу
- незамедлительно (о любых изменениях)
- в течении определенных сроков
- сразу же, как только Стороне становится известно о происшествии



Информация, которая может быть предоставлена механизму посредничества по биобезопасности

- Перечень экспертов;
- Информационные ресурсы;
- Мероприятия по образованию и обучению;
- Национальные приоритеты и потребности;
- Возможности для создания и укрепления потенциала в области биобезопасности.



Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Контактная информация

**Статья 19
 КОМПЕТЕНТНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОРГАНЫ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ
 КООРДИНАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ**

- Каждая Сторона **не позднее даты вступления в силу** для нее настоящего Протокола сообщает секретариату **названия и адреса своих координационного центра и компетентного национального органа или органов**. Если Сторона назначает более одного компетентного национального органа, она направляет в секретариат вместе со своим уведомлением о них надлежащую информацию, касающуюся соответствующих обязанностей таких органов. Там где это применимо, подобная информация, как минимум, указывает на то, какой компетентный орган занимается тем или иным видом живого измененного организма. Каждая Сторона **незамедлительно информирует** секретариат **о любых изменениях** в назначении ее национального координационного центра или названия, адреса и обязанностей ее компетентного национального органа или органов.
- Секретариат незамедлительно информирует Стороны об уведомлениях, полученных им в соответствии с пунктом 2 выше, а также предоставляет такую информацию через механизм посредничества по биобезопасности.

The screenshot shows the 'Country Profile' page for Belarus on the Biosafety Clearing-House website. The page includes a navigation menu, a sidebar with links to 'The Protocol', 'Parties to the Protocol', and 'Reporting'. The main content area displays 'Profile information and status' for Belarus, including the date of signature, ratification, and entry into force. Below this is a table listing various types of documents and their status.

Type of document	Number of records	Date of last update
<input checked="" type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input checked="" type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input checked="" type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2008-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website interface. At the top, there are language options (العربية, 中文, english, español, français, русский) and a sign-up link. The main header features the 'Biosafety Clearing-House' logo and the 'Convention on Biological Diversity' logo. Below the header is a navigation menu with items like Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, and Help. A search bar is located on the right side of the menu.

The main content area is titled 'Search results' and shows a search for 'Belarus'. The results are displayed in a table with the following columns: ID, Record holder and type, and Source. Two records are found:

ID	Record holder and type	Source
43654	Belarus National Focal Point Ms. Natalya Mirshchikova Cartagena Protocol on Biosafety National Focal Point, CBD	SCBD
43655	Belarus National Focal Point Dr. Viktor Kozel Biosafety Clearing-House Focal Point	SCBD

Below the table, there is a link to 'Export all results as XML' and a note: 'Please consult the following page for further information on using the export function.' At the bottom of the page, there are contact links, a site map, privacy policy, disclaimer, and copyright information (© SCBD 2001-2008). The UNEP logo is also present.

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом Контактная информация

Статья 17 НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ

1. Каждая Сторона принимает соответствующие меры для уведомления затронутых или потенциально затрагиваемых государств, механизма посредничества по биобезопасности и, в соответствующих случаях, надлежащих международных организаций, если ей становится известно о происшествии в районе, находящемся под ее юрисдикцией, в результате чего имеет место высвобождение, которое ведет или может привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, в таких государствах. Уведомление направляется сразу же, как только этой Стороне становится известно о возникновении вышеупомянутой ситуации.
2. Каждая Сторона **не позднее даты вступления настоящего Протокола в силу** для этой Стороны предоставляет механизму посредничества по биобезопасности соответствующую **подробную информацию о назначении контактного пункта для целей получения уведомлений в соответствии с настоящей статьей.**

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

The Protocol
 Text of the Protocol
 Parties to the Protocol
 COP-MOP Decisions
 Reporting
 Meetings and Documents
 Notifications

Home | The Cartagena Protocol | Parties to the Protocol | Country Profile

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
Competent National Authority	0	-
National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
Regional or International Agreement	0	-
Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
Risk Assessment	0	-
Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

11

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Законы и нормативно-правовые акты

Статья 11

ПРОЦЕДУРА В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

- Сторона может принять решение относительно импорта живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, в рамках национальной регламентационной базы, которое соответствует целям настоящего Протокола.
- Каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности **копии любых национальных законов, нормативных положений и руководящих принципов**, применимых к импорту живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, если таковые имеются.

12

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Законы и нормативно-правовые акты

Статья 20
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности любую информацию, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с настоящим Протоколом, а также:
- a) **любые существующие законы, нормативные положения и руководящие принципы** для осуществления Протокола, а также информацию, необходимую Сторонам для применения процедуры заблаговременного обоснованного согласия;



The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website interface. The main content area displays the 'Country Profile' for Belarus, including details on signature, ratification, and profile status. A search results pop-up window is overlaid, showing a single record for '43422 Belarus' with the title 'Craft National Biosafety Framework (Developed under the UNEP-GCF Biosafety Project)'. A red circle highlights the 'Law, Regulation or Guideline' category in the search results table.

ID	Record holder and type	Source
43422	Belarus Law, Regulation or Guideline Craft National Biosafety Framework (Developed under the UNEP-GCF Biosafety Project) All functions pursuant to the Cartagena Protocol on Biosafety	BCH-CP



United Nations Environment Programme
The Global Environment Facility
 Национальный координационный центр
 биобезопасности

**ПРОЕКТ НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ БИОБЕЗОПАСНОСТИ
 ДЛЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

Совместный проект Правительства Республики Беларусь,
 Программы ООН по окружающей среде и Глобального экологического фонда
 «Разработка национальной системы биобезопасности для Республики Беларусь»

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 15

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-05-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input checked="" type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2008-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 16

Home | Finding Information | Record details

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home The BCH The Protocol Finding Information Registering Information Resources Help Country Profiles

Finding Information

- National Contacts
- Lists and Regulations
- Country's Conditions and other Communications
- LMOs, Genes or Organisms
- Roster of Experts
- Capacity-Building
- Biosafety Information Resource Centre
- Scientific Bibliographic Database
- Organizations

Completed Information

- National Contacts
- LMO Registry
- Organism Registry
- Gene Registry

Go to record ID Go

National Biosafety Website or Database

Record information and status

Record ID: 9307
 Status: Published
 Date of creation: 2008-05-28 09:45 GMT (biosafety.by@gmail.com)
 Date of last update: 2008-02-12 15:05 GMT (juliana.coste@cbd.int)
 Owner: biosafety.by@gmail.com

General information

Country
 Belarus

Organization / Website or database name
 National Co-ordination Biosafety Centre

Description
 National biosafety information resource

Web Address

URL
<http://www.national-coordination-biosafety-centre.org/>

[Export as xml document | simplified xml document]

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 17

Национальный координационный центр биобезопасности - Национальный Интернет Экспресс

File Edit View Favorites Tools Help

Address http://biosafety.org.by/

Национальный координационный центр биобезопасности

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР БИОБЕЗОПАСНОСТИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

NATIONAL CO-ORDINATION BIOSAFETY CENTRE OF THE REPUBLIC OF BELARUS

BioSafety

- Главная
- Справочник
- Служба связи
- Новости
- ГМО и биобезопасность
- Документы
- Публикации
- ГМО
- Рекомендации
- СМИ проект
- Ссылки
- Файлы
- ИЗДАНИЕ

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 18

Address: http://biosafety.org.by/ru/legislation.html

Законы, постановления и другие нормативные акты Республики Беларусь касающиеся биобезопасности

- Закон Республики Беларусь "О безопасности гено-инженерной деятельности" и связанные с ним правовые и нормативные акты законодательства
- Законы Республики Беларусь
 - Указы Президента, Постановления Верховного Совета и Совета Министров
 - Постановления и указы министерств и ведомств
 - Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды
 - Министерства здравоохранения
 - Министерства сельского хозяйства и продовольствия
 - Государственного таможенного комитета
 - Иные
- Проекты правовых и нормативных актов по биобезопасности

**ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
«О БЕЗОПАСНОСТИ ГЕННО-ИНЖЕНЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»
И СВЯЗАННЫЕ С НИМ ПРАВОВЫЕ И НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

Закон Республики Беларусь «О безопасности гено-инженерной деятельности» 9 января 2006 г. №96.

Закон Республики Беларусь «О внесении изменений в Закон Республики Беларусь «О семенах» 4 января 2007 г. №200

Закон Республики Беларусь «О внесении изменений и дополнений в некоторые кодексы Республики Беларусь по вопросам установления ответственности за нарушения законодательства о безопасности гено-инженерной деятельности» 18 мая 2007 г. №231 (в Кодекс Республики Беларусь об административных правонарушениях и в Уголовный кодекс Республики Беларусь)

Постановления Совета Министров Республики Беларусь

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 19

Address: http://biosafety.org.by/downloads/Ruspdf/act_2006_996.pdf

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ

ЗАКОН

9 января 2006 г. № 96

г. Минск
г. Минск

О БЕЗОПАСНОСТИ ГЕННО-ИНЖЕНЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Принят Палатой представителей 8 декабря 2005 года
Одобен Советом Республики 21 декабря 2005 года

Настоящий Закон устанавливает правовые и организационные основы обеспечения безопасности гено-инженерной деятельности и направлен на охрану здоровья человека и окружающей среды, выполнение Республикой Беларусь международных обязательств в области безопасности гено-инженерной деятельности.

**ГЛАВА 1
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 1. Основные понятия и их определения

Для целей настоящего Закона используются следующие основные понятия и их определения:

безопасность гено-инженерной деятельности – состояние защищенности, достигаемое посредством выполнения мер, направленных на предотвращение или снижение до безопасного уровня возможных вредных воздействий гено-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 20

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения

Статья 14
ДВУСТОРОННИЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И МНОГОСТОРОННИЕ
СОГЛАШЕНИЯ И ДОГОВОРЕННОСТИ

1. Стороны могут заключать двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности относительно преднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов в соответствии с целью настоящего Протокола и при условии, что такие соглашения и договоренности не приведут к более низкому уровню защиты, чем тот, который предусмотрен Протоколом.
2. Стороны информируют друг друга через механизм посредничества по биобезопасности **о любых таких двусторонних, региональных и многосторонних соглашениях и договоренностях**, заключенных ими **либо до, либо после** даты вступления в силу настоящего Протокола.



Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Двусторонние, региональные и многосторонние соглашения

Статья 20
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности любую информацию, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с настоящим Протоколом, а также:
 - b) **любые двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности;**



Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Article 11 Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

23

**Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления**

**Статья 10
ПРОЦЕДУРА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ**

3. В течение **двухсот семидесяти дней** после даты получения уведомления Сторона импорта **сообщает** в письменном виде уведомителю и механизму посредничества по биобезопасности **о своем решении**, упомянутом в пункте 2 а) выше:

- a) разрешая импорт на определенных условиях или без таковых и сопровождая информацию о том, как это решение применяется к последующим импортным поставкам того же живого измененного организма;
- b) запрещая импорт;
- c) запрашивая соответствующую дополнительную информацию согласно ее национальной регламентационной базе или приложению I; при определении сроков, в которые Сторона импорта направляет свой ответ, не учитывается количество дней, в течение которых Сторона импорта ожидает соответствующую дополнительную информацию; или
- d) информируя уведомителя о том, что сроки, указанные в настоящем пункте, продлеваются на определенный период.

24

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LHO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LHO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

25

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления

Статья 11

ПРОЦЕДУРА В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

1. Сторона, принимающая **окончательное решение** относительно внутреннего использования, включая реализацию на рынке живого измененного организма, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, информирует об этом Стороны через механизм посредничества по биобезопасности в **течение пятнадцати дней** после принятия такого решения. Такая информация как минимум должна включать данные, указанные в приложении II. Сторона предоставляет письменные копии информационных материалов национальному координационному центру каждой Стороны, который заблаговременно информирует секретариат об отсутствии доступа к механизму посредничества по биобезопасности. Это положение не распространяется на решения, касающиеся полевых испытаний.

26

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

27

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления

Статья 14
ДВУСТОРОННИЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И МНОГОСТОРОННИЕ СОГЛАШЕНИЯ И ДОГОВОРЕННОСТИ

1. Стороны могут заключать двусторонние, региональные и многосторонние соглашения и договоренности относительно преднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов в соответствии с целью настоящего Протокола и при условии, что такие соглашения и договоренности не приведут к более низкому уровню защиты, чем тот, который предусмотрен Протоколом.
4. Любая Сторона может установить, что ее **внутренние нормативные положения** применяются в отношении **конкретных импортных поставок** в нее, и уведомляет механизм посредничества по биобезопасности о своем решении.

28

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Home | The Cartagena Protocol | Parties to the Protocol | Country Profile

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

29

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления

Статья 6
ТРАНЗИТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЗАМКНУТЫХ СИСТЕМАХ

1. Вне зависимости от положений статьи 4 и без ущерба для любого права Стороны транзита регулировать транспортировку живых измененных организмов через свою территорию и представлять механизму посредничества по биобезопасности **любое решение** этой Стороны в соответствии с пунктом 3 статьи 2 **относительно транзита через ее территорию** конкретного живого измененного организма, положения настоящего Протокола в отношении процедуры заблаговременного обоснованного согласия не применяются к живым измененным организмам в случае их транзита.

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

31

**Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления**

Статья 11

ПРОЦЕДУРА В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ

6. При осуществлении своей внутренней юрисдикции и в отсутствие национальной регламентационной базы, о которой говорится в пункте 4 выше, Страна, являющаяся **развивающейся страной**, или Страна, являющаяся **страной с переходной экономикой**, может **заявить** через механизм посредничества по биобезопасности о том, что ее решение, принимаемое до первой импортной поставки живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки, по которому предоставлена информация в соответствии с пунктом 1 выше, будет принято в соответствии со следующими критериями:

- a) проведение оценки рисков в соответствии с приложением III; и
- b) принятие решения в прогнозируемые сроки, не превышающие двухсот семидесяти дней.

32

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

33

**Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления**

**Статья 12
ПЕРЕСМОТР РЕШЕНИЙ**

1. Сторона импорта может в любое время с учетом новой научной информации о потенциальном неблагоприятном воздействии на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, пересмотреть и изменить решение относительно преднамеренного трансграничного перемещения. В таком случае данная Сторона в течение **тридцати дней информирует** об этом любого уведомителя, который ранее уведомил о перемещениях живого измененного организма, о котором говорится в **этом решении**, и механизм посредничества по биобезопасности и **излагает доводы**, лежащие в основе ее решения.

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Biosafety or Administrative Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008 35

**Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Решения и заявления**

**Статья 20
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности любую информацию, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с настоящим Протоколом, а также:
- d) ее окончательного решения в отношении импорта или высвобождения живых измененных организмов; и

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом **Уведомления**

Статья 17
НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ
И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ

1. Каждая Сторона **принимает соответствующие меры для уведомления** затронутых или потенциально затрагиваемых государств, механизма посредничества по биобезопасности и, в соответствующих случаях, надлежащих международных организаций, если ей становится известно о происшествии в районе, находящемся под ее юрисдикцией, в результате чего имеет место высвобождение, которое ведет или может привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека, в таких государствах. **Уведомление направляется сразу же**, как только этой Стороне становится известно о возникновении вышеупомянутой ситуации.



Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Home | The Cartagena Protocol | Parties to the Protocol | Country Profile

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-05-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2009-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-



Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом Уведомления

Статья 13
УПРОЩЕННАЯ ПРОЦЕДУРА

1. Сторона импорта может, при условии принятия надлежащих мер для обеспечения безопасного преднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов в соответствии с целью настоящего Протокола, **заблаговременно оговаривать** с механизмом посредничества по биобезопасности:

- a) случаи, когда преднамеренное трансграничное перемещение в нее может производиться одновременно с уведомлением Стороны импорта об этом перемещении; и
- b) импортные поставки в нее живых измененных организмов, которые подлежат исключению из сферы действия процедуры заблаговременного обоснованного согласия.

Уведомления, предусмотренные в подпункте a) выше, могут применяться в случае последующих аналогичных перемещений в ту же Сторону.

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website interface. At the top, there is a header with the logo and the text 'Convention on Biological Diversity'. Below the header is a navigation menu with links: Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... The main content area is titled 'Country Profile' and contains a table with the following data:

Profile information and status		
Country	Belarus	
Date of signature	-	
Date of ratification	2002-05-26	
Date of entry into force	2003-09-11	
Profile revision	-	
Profile status	Published	
Profile last updated on	-	

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2008-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом Уведомления

Статья 25
НЕЗАКОННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

3. Каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности **информацию о случаях незаконных трансграничных перемещений**, касающихся ее.

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-05-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2008-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Итоги оценок рисков

Статья 20
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности любую информацию, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с настоящим Протоколом, а также:
- с) **резюме итогов ее оценок рисков или экологических обзоров** в отношении живых измененных организмов, проводимых в рамках ее регламентационного процесса и осуществляемых в соответствии со статьей 15, включая, при необходимости, соответствующую информацию о содержащих их продуктах, а именно обработанных материалах, происходящих от живого измененного организма и содержащих поддающиеся обнаружению новые комбинации воспроизводимого генетического материала, полученные в результате использования современной биотехнологии;



Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-05-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2009-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2009-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-



Информация, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с Протоколом
Национальные доклады

Статья 20
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА
ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности любую информацию, которую требуется предоставлять механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с настоящим Протоколом, а также:

е) **доклады**, представляемые ею в соответствии со **статьей 33**, включая доклады об осуществлении процедуры заблаговременного обоснованного согласия.

Статья 33
МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ

Каждая Сторона осуществляет контроль за выполнением своих обязательств в рамках настоящего Протокола и с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, отчитывается перед Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

Biosafety Clearing-House | Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | Help | Country Profiles...

Country Profile

Profile information and status

Country	Belarus
Date of signature	-
Date of ratification	2002-06-26
Date of entry into force	2003-09-11
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-04-16 09:10 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2008-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-

Capacity-Building for the BCH: Minsk, 2008

Спасибо за внимание